



blumfeldt

## Patras

Beistelltisch

Side Table

Mesa lateral

Petite table

Tavolino laterale

10035977 10035978 10035982 10035983





**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Produktes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this product. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.

**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouveau produit. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del prodotto. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.

**Geachte klant,**

gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie rondom het artikel.

# SICHERHEITSHINWEISE

Safety instructions | Instrucciones de seguridad | Consignes de sécurité | Avvertenze di sicurezza | Veiligheidsinstructies

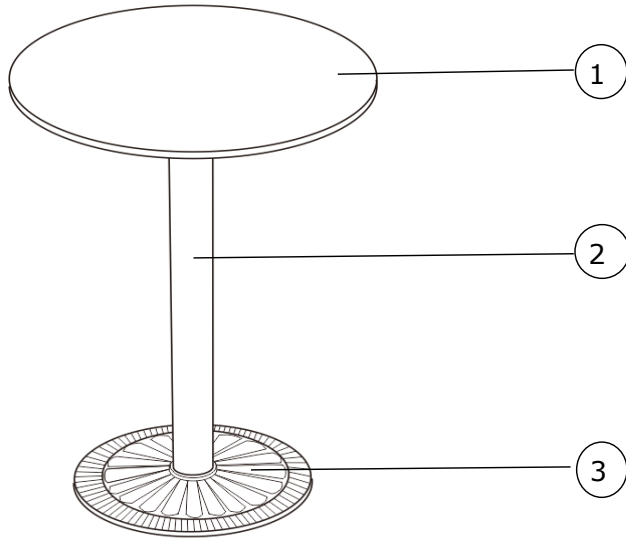
<b>DE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Tisch ist ausschließlich für seinen Verwendungszweck als Möbelstück bestimmt.</li><li>• Eine anderweitige Verwendung kann zu Schäden oder Verletzungen führen.</li><li>• Stellen Sie den Tisch auf eine ebene, feste und stabile Unterlage, damit er nicht umkippt oder verrutscht.</li><li>• Überschreiten Sie nicht die maximal zulässige Belastung der Tischplatte.</li><li>• Setzen Sie sich nicht auf den Tisch und benutzen Sie ihn nicht als Stufe oder Leiter.</li><li>• Die Tischplatte ist aus naturbelassenem Marmor gefertigt. Vermeiden Sie starke Belastungen und Erschütterungen, da diese Risse oder Brüche verursachen können.</li><li>• Zum Transportieren oder Bewegen des Tisches sind mindestens zwei Personen erforderlich.</li><li>• Heben Sie den Tisch an und ziehen oder schieben Sie ihn nicht über den Boden.</li><li>• Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt um den Tisch herumlaufen oder auf ihn klettern.</li><li>• Bei Verwendung im Freien wird empfohlen, den Tisch bei extremen Witterungsbedingungen (beispielsweise Frost, Sturm oder Starkregen) abzudecken oder ihn an einem geschützten Ort aufzubewahren.</li><li>• Überprüfen Sie den Tisch regelmäßig auf sichtbare Schäden.</li><li>• Verwenden Sie das Produkt nicht weiter, wenn Sie Risse, lose Teile oder andere sicherheitsrelevante Mängel feststellen.</li></ul>
<b>EN</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The table is intended exclusively for its intended purpose as a piece of furniture.</li><li>• Any other use may result in damage or injury.</li><li>• Place the table on a level, firm and stable surface to prevent it from tipping over or slipping.</li><li>• Do not exceed the maximum permissible load on the tabletop.</li><li>• Do not sit on the table or use it as a step or ladder.</li><li>• The tabletop is made of natural marble. Avoid concentrated loads and strong impacts, as these can cause cracks or breakage.</li><li>• At least two people are required to transport or move the table.</li><li>• Lift the table and do not drag or push it across the floor.</li><li>• Ensure that children do not run around the table unsupervised or climb on it.</li><li>• When used outdoors, it is recommended to cover the table in extreme weather conditions (e.g. frost, storm or heavy rain) or store it in a protected place.</li><li>• Check the table regularly for visible damage.</li><li>• Do not continue to use the product if cracks, loose components or other safetyrelated defects are found.</li></ul>

<p><b>ES</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La mesa está destinada exclusivamente al uso previsto como mueble.</li> <li>• Cualquier otro uso puede provocar daños o lesiones.</li> <li>• Coloque la mesa sobre una superficie nivelada, firme y estable para evitar que se vuelque o resbale.</li> <li>• No exceda la carga máxima permitida sobre la superficie de la mesa.</li> <li>• No se sienta en la mesa ni la utilice como escalón o escalera.</li> <li>• El tablero de la mesa es de mármol natural. Evite las cargas concentradas y los golpes fuertes, ya que pueden provocar grietas o roturas.</li> <li>• Se necesitan al menos dos personas para transportar o mover la mesa.</li> <li>• Levante la mesa y no la arrastre ni empuje por el suelo.</li> <li>• Asegúrense de que los niños no corran alrededor de la mesa sin supervisión ni se suban a ella.</li> <li>• Cuando se utilice en exteriores, se recomienda cubrir la mesa en condiciones climáticas extremas (por ejemplo, heladas, tormentas o lluvias intensas) o guardarla en un lugar protegido.</li> <li>• Compruebe regularmente si la mesa presenta daños visibles.</li> <li>• No continúe utilizando el producto si observa grietas, componentes sueltos u otros defectos relacionados con la seguridad.</li> </ul>
<p><b>FR</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La table est destinée exclusivement à l'usage prévu en tant que meuble.</li> <li>• Toute autre utilisation peut entraîner des dommages ou des blessures.</li> <li>• Placez la table sur une surface plane, ferme et stable pour éviter qu'elle ne bascule ou ne glisse.</li> <li>• Ne pas dépasser la charge maximale autorisée sur le plateau.</li> <li>• Ne vous asseyez pas sur la table et ne l'utilisez pas comme marche ou échelle.</li> <li>• Le plateau de la table est en marbre naturel. Éviter les charges concentrées et les chocs, car ils peuvent provoquer des fissures ou des cassures.</li> <li>• Deux personnes au moins sont nécessaires pour transporter ou déplacer la table.</li> <li>• Soulever la table et ne pas la traîner ou la pousser sur le sol.</li> <li>• Veillez à ce que les enfants ne courent pas autour de la table sans surveillance et ne grimpent pas dessus.</li> <li>• En cas d'utilisation à l'extérieur, il est recommandé de couvrir la table en cas de conditions météorologiques extrêmes (gel, tempête ou forte pluie) ou de la ranger dans un endroit protégé.</li> <li>• Vérifiez régulièrement que la table ne présente pas de dommages visibles.</li> <li>• Cessez d'utiliser le produit si vous constatez des fissures, des composants desserrés ou d'autres défauts liés à la sécurité.</li> </ul>





IT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tavolo è destinato esclusivamente all'uso come complemento d'arredo.</li> <li>• Qualsiasi altro utilizzo può provocare danni o lesioni.</li> <li>• Posizionare il tavolo su una superficie piana, solida e stabile per evitare che si ribalti o scivoli.</li> <li>• Non superare il carico massimo consentito sul piano del tavolo.</li> <li>• Non sedersi sul tavolo e non utilizzarlo come sgabello o scala.</li> <li>• Il piano del tavolo è realizzato in marmo naturale. Evitare carichi concentrati e forti impatti, che possono provocare crepe o rotture.</li> <li>• Per trasportare o spostare il tavolo sono necessarie almeno due persone.</li> <li>• Sollevare il tavolo e non trascinarlo o spingerlo sul pavimento.</li> <li>• Assicurarsi che i bambini non corrano intorno al tavolo senza supervisione e che non vi si arrampichino sopra.</li> <li>• Se viene utilizzato all'aperto, si consiglia di coprire il tavolo in caso di condizioni atmosferiche estreme (ad es. gelo, temporali o pioggia intensa) o di riporlo in un luogo protetto.</li> <li>• Controllare regolarmente che il tavolo non presenti danni visibili.</li> <li>• Non continuare a utilizzare il prodotto se si riscontrano crepe, componenti allentati o altri difetti legati alla sicurezza.</li> </ul>
NL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deze tafel is uitsluitend bestemd en bedoeld voor gebruik als meubelstuk.</li> <li>• Elk ander soort gebruik kan beschadiging of verwonding tot gevolg hebben.</li> <li>• Plaats de tafel op een vlakke, stevige en stabiele ondergrond om te voorkomen dat hij omvalt of wegglijdt.</li> <li>• Overschrijdt de maximaal toegestane belasting van het tafelblad niet.</li> <li>• Ga niet op de tafel zitten en gebruik de tafel niet als opstapje of ladder.</li> <li>• Het tafelblad is gemaakt van natuurlijk marmer. Vermijdt zware belasting en harde impacts die barsten en breuken kunnen veroorzaken.</li> <li>• Om de tafel te verplaatsen of vervoeren zijn minimaal twee personen nodig.</li> <li>• Til de tafel van de vloer in plaats van hem te slepen of te duwen.</li> <li>• Zorg ervoor dat kinderen niet zonder toezicht om de tafel heen rennen of erop klimmen.</li> <li>• Bij gebruik buitenshuis raden we aan de tafel af te dekken bij extreme weersomstandigheden (bijv. vorst, storm of hevige regenval) of om hem in een afgeschermd omgeving te plaatsen.</li> <li>• Controleer regelmatig of de tafel geen zichtbare schade opgelopen heeft.</li> <li>• Gebruik het artikel niet meer wanneer het gebarsten is, losse componenten heeft of andere veiligheidsgerelateerde defecten vertoont.</li> </ul>

# LIEFERUMFANG

Scope of delivery | Volumen de suministro | Contenu de la livraison |  
 Dotazione di fornitura | Leveringsomvang

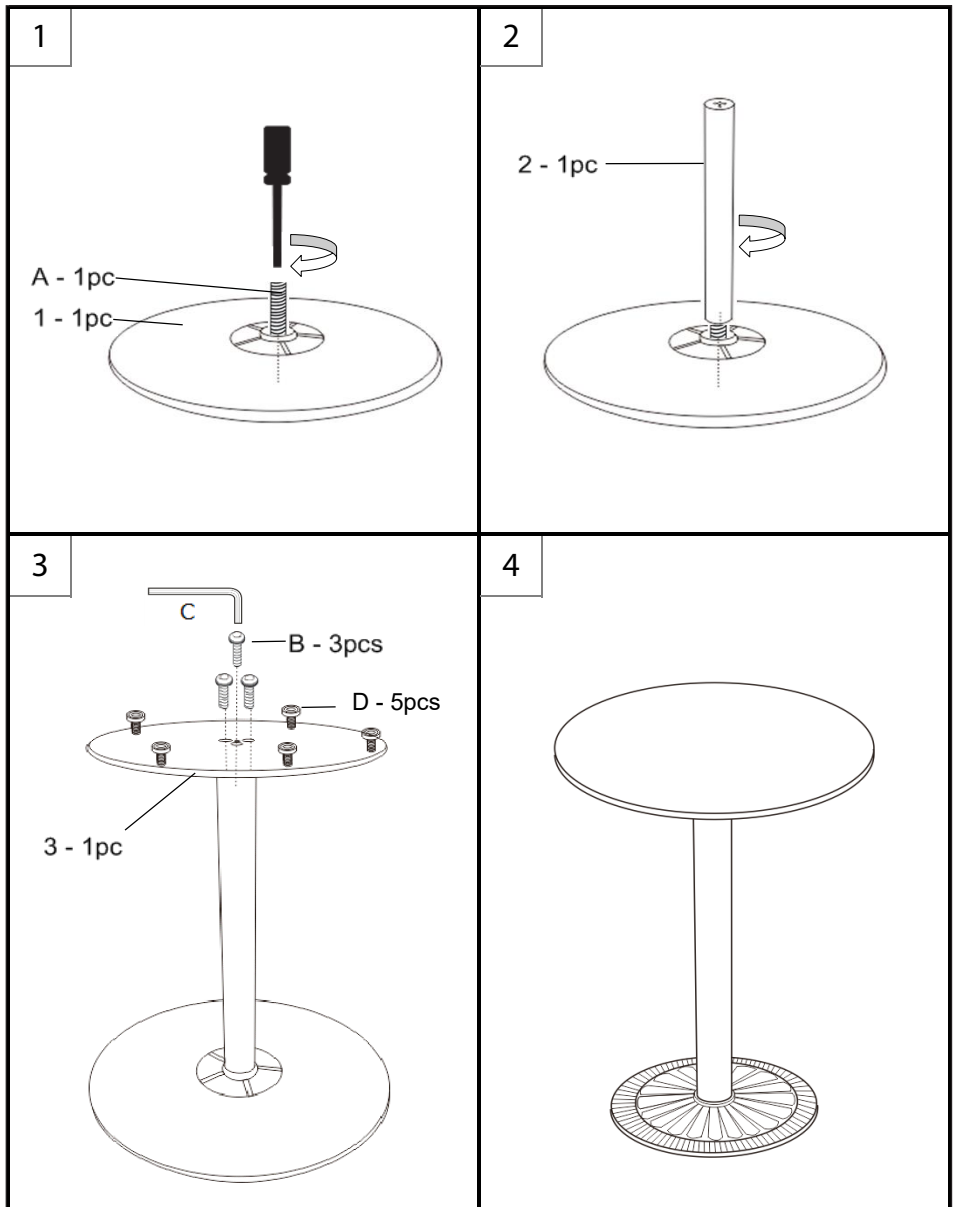


Teil   Part   Parte   Partie   Parte   Deel	Anzahl   Quantity   Cantidad   Quantité   Quantità   Aantal
1	1
2	1
3	1

Ax1		Bx3	
Cx1		Dx5	

# ZUSAMMENBAU

Assembly | Ensamblaje | Assemblée | Assemblaggio | Assemblage



# REINIGUNG UND PFLEGE

Cleaning and care | Limpieza y cuidado | Nettoyage et entretien | Pulizia e manutenzione | Reiniging en onderhoud

<p><b>DE</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie die Tischplatte regelmäßig mit einem weichen, trockenen oder leicht feuchten Tuch.</li> <li>• Verwenden Sie bei hartnäckigen Flecken lauwarmes Wasser mit einem milden, pH-neutralen Reinigungsmittel.</li> <li>• Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Scheuerschwämme, Stahlwolle oder aggressive Chemikalien, da diese die Marmoroberfläche beschädigen können.</li> <li>• Achten Sie darauf, dass keine säurehaltigen Substanzen (beispielsweise Essig, Zitronensaft, Wein oder kohlenensäurehaltige Getränke) mit der Tischplatte in Kontakt kommen. Verschüttete Flüssigkeiten sollten sofort aufgewischt werden.</li> <li>• Wischen Sie die Oberfläche nach der Reinigung immer trocken, um das Eindringen von Wasserflecken oder Feuchtigkeit in den Naturstein zu verhindern.</li> <li>• Für eine langfristige Pflege tragen Sie in regelmäßigen Abständen ein geeignetes Marmorimpregniermittel auf. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.</li> <li>• Reinigen Sie den Rahmen mit einem weichen, feuchten Tuch und trocknen Sie ihn gründlich ab, um Korrosion zu vermeiden.</li> </ul>
<p><b>EN</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regularly clean the tabletop with a soft, dry or slightly damp cloth.</li> <li>• For stubborn stains, use lukewarm water with a mild, pH-neutral cleaning agent.</li> <li>• Do not use abrasive cleaning agents, scouring pads, steel wool or aggressive chemicals, as these can damage the marble surface.</li> <li>• Do not allow acidic substances (e.g. vinegar, lemon juice, wine or carbonated drinks) to come into contact with the tabletop. Spilled liquids should be wiped up immediately.</li> <li>• Always wipe the surface dry after cleaning to prevent water stains or moisture from penetrating the natural stone.</li> <li>• For long-term care, apply a suitable marble impregnator at regular intervals. Please follow the manufacturer's instructions.</li> <li>• Clean the frame with a soft, damp cloth and dry it thoroughly to prevent corrosion.</li> </ul>
<p><b>ES</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie regularmente la superficie de la mesa con un paño suave, seco o ligeramente humedecido.</li> <li>• Para manchas persistentes, utilice agua tibia con un detergente suave y de pH neutro.</li> <li>• No utilice productos de limpieza abrasivos, estropajos, lana de acero ni productos químicos agresivos, ya que pueden dañar la superficie del mármol.</li> <li>• No permita que sustancias ácidas (por ejemplo, vinagre, zumo de limón, vino o bebidas carbonatadas) entren en contacto con la superficie de la mesa. Los líquidos derramados deben limpiarse inmediatamente.</li> <li>• Seque siempre la superficie después de limpiarla para evitar que las manchas de agua o la humedad penetren en la piedra natural.</li> <li>• Para un cuidado duradero, aplique un impregnador para mármol adecuado a intervalos regulares. Siga las instrucciones del fabricante.</li> <li>• Limpie el marco con un paño suave y húmedo y séquelo bien para evitar la corrosión.</li> </ul>



FR	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez régulièrement le plateau de la table avec un chiffon doux, sec ou légèrement humide.</li> <li>• Pour les taches tenaces, utilisez de l'eau tiède avec un produit de nettoyage doux au pH neutre.</li> <li>• Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, de tampons à récurer, de laine d'acier ou de produits chimiques agressifs, car ils peuvent endommager la surface du marbre.</li> <li>• Ne laissez pas les substances acides (par exemple, le vinaigre, le jus de citron, le vin ou les boissons gazeuses) entrer en contact avec le plateau de la table. Les liquides renversés doivent être essuyés immédiatement.</li> <li>• Essuyez toujours la surface après le nettoyage afin d'éviter que des taches d'eau ou de l'humidité ne pénètrent dans la pierre naturelle.</li> <li>• Pour un entretien à long terme, appliquez régulièrement un produit d'imprégnation approprié pour le marbre. Veuillez suivre les instructions du fabricant.</li> <li>• Nettoyez le cadre avec un chiffon doux et humide et séchez-le soigneusement pour éviter la corrosion.</li> </ul>
IT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire regolarmente il piano del tavolo con un panno morbido, asciutto o leggermente umido.</li> <li>• Per le macchie più ostinate, utilizzare acqua tiepida con un detergente delicato a pH neutro.</li> <li>• Non utilizzare detergenti abrasivi, pagliette, lana d'acciaio o prodotti chimici aggressivi,</li> <li>• in quanto possono danneggiare la superficie in marmo.</li> <li>• Evitare che sostanze acide (ad es. aceto, succo di limone, vino o bevande gassate) entrino in contatto con il piano del tavolo. I liquidi versati devono essere puliti immediatamente.</li> <li>• Dopo la pulizia, asciugare sempre la superficie per evitare che macchie d'acqua o umidità penetrino nella pietra naturale.</li> <li>• Per una cura a lungo termine, applicare a intervalli regolari un impregnante per marmo adatto. Seguire le istruzioni del produttore.</li> <li>• Pulire il telaio con un panno morbido e umido e asciugarlo accuratamente per evitare corrosione.</li> </ul>
NL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maak het tafelblad regelmatig schoon met een zachte, droge of enigszins vochtige doek.</li> <li>• Bij hardnekkige vlekken kun je lauwwarm water met een mild, pH-neutraal reinigingsmiddel gebruiken.</li> <li>• Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, schuursponsjes, staalwol of agressieve reinigingsmiddelen, aangezien die het marmeren oppervlak kunnen beschadigen.</li> <li>• Zorg ervoor dat zuurhoudende vloeistoffen (bijv. azijn, citroensap, wijn of koolzuurhoudende dranken) niet in contact komen met het tafelblad. Gemorste vloeistoffen moeten direct weggeveegd worden.</li> <li>• Veeg het oppervlakte altijd droog na het schoonmaken om te voorkomen dat water- en vochtvlekken in de natuursteen dringen.</li> <li>• Voor een goede, duurzame verzorging dient u regelmatig een impregneermiddel voor marmer te gebruiken. Volgt alsjeblieft de instructies van de fabrikant op.</li> <li>• Maak het frame schoon met een zachte, vochtige doek en maak goed droog om corrosie te voorkomen.</li> </ul>

---

## **HERSTELLER**

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.  
Kontakt: info@klarstein.com

---

## **MANUFACTURER & IMPORTER (UK)**

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Germany.  
Contact: info@klarstein.com

---

## **FABRICANTE**

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Alemania.  
Contacto: info@klarstein.com

---

## **FABRICANT**

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Allemagne.  
Contact: info@klarstein.com

---

## **PRODUTTORE**

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlino Germania.  
Contatto: info@klarstein.com

---

## **FABRIKANT**

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlijn, Duitsland.  
Contact: info@klarstein.com

